

联 合 国



安全理事会

正 式 记 录

第 二 十 五 年

第一五六三次会议

一九七〇年十二月八日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1563).....	1
通过议程.....	1
几内亚的控诉:	
(a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987);	
(b) 根据第 289 (1970) 号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告 (S/10009 和 Add. 1)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百六十三次会议

一九七〇年十二月八日星期二下午三时在纽约举行

主席：Y. 马立克先生

(苏维埃社会主义共和国联盟)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1563)

1. 通过议程。

2. 几内亚的控诉：

(a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987)；

(b) 根据第 289 (1970) 号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告(S/10009 和 Add. 1)。

通过议程

议程通过。

几内亚的控诉：

(a) 一九七〇年十一月二十二日几内亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9987)；

(b) 根据第 289 (1970) 号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团的报告(S/10009 和 Add. 1)

1. 主席：我想提醒安理会，在以往的会议上讨论当前项目时，安理会曾决定邀请几内亚、塞内加

尔、马里、沙特阿拉伯、毛里塔尼亚、阿尔及利亚、利比里亚、坦桑尼亚联合共和国、刚果人民共和国、南斯拉夫、毛里求斯、苏丹、阿拉伯联合共和国、埃塞俄比亚、南也门、古巴、乌干达、印度、索马里、海地和巴基斯坦代表参加安理会这一项目的审议，但无表决权。

2. 鉴于安理会议席座位有限，按照安理会惯例，我建议请几内亚代表在安理会议席就座。请其他代表在安理会会议厅为他们保留的座位就坐，但有一项了解，在轮到某位代表发言的时候，再请他在安理会议席就座。

应主席邀请，A. 杜尔先生(几内亚)在安理会议席就座。G. 索乌先生(马里)、J. M. 巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)、N. 巴恩斯先生(利比里亚)、S. A. 萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)、A. 普松查克先生(南斯拉夫)、R. K. 兰普尔先生(毛里求斯)、T. 加布雷·埃格齐先生(埃塞俄比亚)、R. 阿拉尔孔先生(古巴)、P. 奥夫沃诺先生(乌干达)、S. L. 森先生(印度)、M. 安托万先生(海地)、A. 夏希先生(巴基斯坦)在为他们保留的座位就座。

3. 主席：现在，安全理事会继续审议这一载于文件 S/Agenda/1563 中的议程项目。

4. 我谨通知安理会各位代表，布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚代表团提交的决议草案已作为文件 S/10030 分发。

5. 埃斯皮诺萨先生(哥伦比亚)：主席先生，请允许我在开始发言时对你再次轮任安全理事会主席表示祝贺。你代表一个伟大的国家，并且作为联合国内一位政治家和外交家深受尊敬。我确信，由你来指导

辩论，将会大大地有助于安理会本月工作的成功。我国代表团愿意给你以积极的合作。

6. 我还想对你的前任叙利亚代表图迈赫大使表示钦佩，他在问题成堆、困难重重的一个月中卓越地行使了授予他的权力。我也非常感激你，而且我愿公开说明这一点，你在与秘书长和安理会其他理事国的磋商中，决定让哥伦比亚参加根据第 289(1970) 号决议派往几内亚共和国的安全理事会特派团，履行委托给它的特别使命。

7. 除了享有代表安全理事会这一巨大荣誉外，我们还享有与来自友好国家的杰出发言人分担重大责任的巨大荣誉。出于查明真相的愿望，我们同他们非常融洽地进行了紧张而细致的工作，以便把真实情况连同我们如何查明真相的说明以及使我们作出判断的基本因素带到安全理事会来。这项任务本身尽管复杂，但由于特派团团长、尼泊尔代表卡特里大使一直表现出来的才干和精明而变得好办了。我高兴地对他表示友好和感谢。我还想说，能与象芬兰代表雅各布松大使、波兰代表库瓦加大使和赞比亚代表姆旺加大使这些有声望的同事一起工作，我感到荣幸。在这次重要的旅行中，他们也表现出了很多他们所特有的美德。

8. 秘书处的工作人员以模范的献身精神工作并且卓有成效。对此，我认为必须记下来加以表扬。我这是说句起码的公道话。

9. 就我个人而言，我从未犹豫过片刻。既然安全理事会主席已邀请我去几内亚共和国，我就想起了一句哥伦比亚人人皆知的格言，因为我们——所有我们这些在哥伦比亚学了法律的人经常引用它。这句格言是：“法律是无情的，法官讲情面就是犯法。”实际上，这就是我去几内亚共和国时的心情：由于国际社会的一名法官有国际社会的法律，这种法律同国内法律一样无情，是严厉而严格的；因而尽管那些违法或犯法的人要蒙受为他们规定的刑罚所带来的痛苦，法官也必须严格执法。这样的法官事后只能宣布被他了解到的真象，而毫不能考虑他所说的话可能引起的后果。

10. 特派团中的杰出的同事们也就是法官。因

此，我们的报告[S/10009 和 Add.1]具有客观性。我们所用的语言不多，十分简洁，足以描述我们所看到的和我们如何看到的，而且记录了我们对所见到的情况的坦率意见。任何考虑都不能歪曲我们的论证。我们的至诚和我们所代表的国家的尊严使我们不会那样做。作为哥伦比亚的一个发言人，我想起，是我国的代表团曾经在旧金山为把一秉善意这一原则载入联合国宪章而努力奋斗过。现在，我可以自豪地断言，就是这种一秉善意的原则指导了我们，并且是我们代表安全理事会进行工作的精神。

11. 任何人都会想到特派团的报告发表后所产生的后果。维护国际社会的最高法则需要及时、有效而公正的决定。

12. 在这新的阶段，我国代表团将继续保持上一阶段指导我们的同一精神。我们将忠于光荣的哥伦比亚传统。它起源于共和国本身的成立。当时，共和国的奠基人为争取独立和自由英勇地战斗着。后来，这种传统和美洲姊妹共和国的传统融为一体。我们要坚持不懈地努力，不仅要形成一种法律观念，而且要创建一整套法规，以战胜暴力的袭击，保护我们的个性并确保我们自决的权利。

13. 它经历了痛苦挫折的一百五十多年的漫长道路。这种痛苦的挫折从来没有削弱过我们的志气，也没有使创建我们祖国的人意志消沉。在二十世纪现阶段，我们自豪地回想起那些创建堪称美洲法的人的预见性。以前，早在第二次世界大战促使建立联合国成为必要之前，美洲各国便在一九三三年十二月二十六日签订了蒙得维的亚公约。^① 该公约第四条和第十一条说：每一国家的权利不依赖于国家为保障此项权利的实现而拥有的权力，“而只是依赖于该国作为国际法主体而生存这一事实”；“对于用武力而取得的领土扩张〔或〕特权”不予承认，“不论此项武力是使用军队、施加外交压力或使用任何其他实际的强制措施”。

14. 蒙得维的亚公约第八条象上述原则一样重要，甚至更为重要，因为这些原则表现了他们共同一

^① 第七届美洲国家会议通过的关于国家权利和义务的公约（国际联盟，《条约汇编》，第一百六十五卷，一九三六年，第 3802 号）。

致要把原则付诸实现的勇气、决心和不可动摇的意志。这一条文内容简明扼要：“任何国家都无权干涉他国的内政或外交。”这就明确地意味着，在任何其它洲提出这一否定前，我们就在美洲范围内谴责了外国干涉，而我们世界的法律标准就是国际行为的准则，仅仅几年之后这些准则就为所有国家所接受。

15. 我相信，上述断言不会被视为傲慢的表现。我正是抱着完全不同的目的提到这一点的，为的是证明有些思想和有些原则是美洲历史极为重要的一部分，从而也是哥伦比亚历史极为重要的一部分。我们忠于这些思想和原则，不是出于感情用事，也不是因为我们过于崇拜过去，而是因为我们完全赞同它们，还因为我们认识到，在现在和将来贯彻这些思想和原则如同在过去的年代里把勇敢无畏或雄心勃勃的个别人思想变成亿万人的迫切需要、思想和学说一样，既合乎逻辑也是必要的。

16. 宣布各国平等以及即使冒死亡危险也必须毫不妥协地要求尊重这种平等，会产生一个必然结果：不干涉。因为总会有中小国家和大国甚至超级大国站在一起。规章、原则、法律、法学是他们防御的盾牌，极权国家的武器在盾牌面前必然碰得粉碎。这就是文明世界的道理，正象过去有弱肉强食的原则一样。

17. 每个人都不能在面对这一崇高的原则时漠不关心。很明显，违背这一原则开始是影响中小国家，但最后则给大国带来灾难。我们这些缺乏资力调动庞大战争机器的国家，必须出于高度警惕捍卫这一原则——我们的生存正濒于危险——这一原则还必须得到工业国和交战国的尊重，否则国际和平与和睦就不能实现。

18. 作为哥伦比亚代表，我开始研究我们大家还正在从另一立场处理的这个微妙问题。的确，非洲大陆在过去的年代，甚至现在，一直生活在一连串事件和冒险活动之中。它们同一个半世纪以前震撼我们南北美洲的事件和活动一样具有深远影响。那时，人民以极大的勇气和牺牲反对外国的奴役并获得了独立。我们的祖先在一八一〇年前后，第一次发出了反对美洲的殖民主义的呼声，谨慎地开始了他们通向自由的

进程和改善人民生活的探索。非洲人民现在正在做或者说最近才这样做。他们和我们一样，和世界上所有人民一样，应该享有自决和独立的权利以决定他们自己的命运。他们的斗争并不使我们吃惊。我们以对我们的英雄和伟大政治家们永志不忘的心情来理解他们的斗争。

19. 我们已表明，南北美洲的土地不会是自私的土壤。因此，我们的原则、我们的法律观念并不是只能在我们广大的领土上运用。在我们谴责外国干涉其他国家事务时，如果不干涉原则在非洲、亚洲、欧洲，在任何大陆遭到破坏，这种谴责同样有效。在我们宣布自决、独立和自由的权利时，我们决不是为我们自己的利益，而是怀着一种深厚的休戚相关的感情，我们就是这样以同情的眼光看待并以炽烈的热情支持各国人民争取独立的斗争的。各个国家常常不是在同时经历自己的发展中的光辉时刻的。但这光辉时刻却得到承认并且激起谅解与和睦的感情。我们南北美洲人并不是不知道，非洲人就象我们的先辈上一世纪那样，决心从外国的统治中解放他们的国家，以此来度过本世纪的这个时代。

20. 另一方面，我们也并不是不熟悉第1514(XV)号决议的明确条款。根据这些条款，联合国大会谴责了殖民主义，并庄严地重申了各国人民独立的权利。这些就是我们的准则，是南北美洲的准则，而且已经成为普遍的准则。历史的车轮不可阻挡。国际社会已经宣告废除殖民主义。任何国家试图不顾时代的进程或者梦想维持几年前就应该消除的局势，都是不容许的。

21. 一百五十年以前，还没有象联合国这样一个具有普遍性并以和平与和睦为宗旨的组织。在这个组织中，大家公认所有会员国一律平等。很早以前，的确有过国际组织，但它只存在于当时的超级大国之间。它们极其热中于维持现状，冲击各国争取解放的不可抗拒的进军。由于这个缘故，恐怖的和流血的战争就成为必然的了。在战争中，各方都浪费了勇气和生命。如果在外国统治下的领土为了能够获得独立在目前还少不了暴力、破坏和死亡的话，那是可悲的。那么，情况又有什么不同呢？我们为什么一定要联合

国呢？难道要我们听任别人说我们软弱无能吗？我希望这些问题能引起足够的反应和相应的行动。

22. 上述意见说明了哥伦比亚在国际会议上的一贯立场。这是合乎逻辑的、合法的立场。这一立场将反映在我国代表团对安全理事会目前正在讨论的项目的最后态度上。

23. 一个非洲国家成了应受谴责的外部武装侵略的受害者。这种侵略意味着严重地破坏不干涉原则。非洲大陆广大地区仍然遭受外国统治，这是公然对抗第 1514 (XV) 号决议。

24. 联合国，特别是安全理事会，不能仍然处于被动。这个组织除了是大国开会的场所或者是超级大国时而发生对抗时而进行合谋的地方外，必须保护中小国家的安全。

25. 几内亚共和国的情况不是孤立的。如果我们容忍以几内亚为目标的外来进攻而不给以惩罚，那么对其他国家的其他侵略就不可避免地要相继发生。而谁也不能预料要对多少其他国家进行侵略。世界上就不会有和平了。

26. 这就是我国代表团决定，此刻我愿宣布这个决定，我们将投票赞成布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚代表团提交的决议草案的理由。这个草案谴责了一支侵略军队对几内亚共和国的侵犯。根据我是其中一员的特派团所得到的情报，这支侵略军“集结在几内亚（比绍）”，并且“入侵是由葡萄牙武装部队的海陆军勾结几内亚共和国国外的几内亚持不同政见者进行的”[S/10009，第 41 段]。

27. 这个草案还宣称，殖民主义在非洲大陆上的存在，是对非洲独立国家的和平与安全的严重威胁。这仅仅重申了第 1514 (XV) 号决议已经确认的内容。我国代表团现在至少是这样看这一问题的。

28. 新的文本并没有超出第 1514 (XV) 号决议的范围。它不过是要求遵守这个决议而已。我国代表团认为，任何其他解释都是无效的。想要把它与宪章的任何特别章节联系起来也是无效的。在这一决议草案我所提到的方面——我想重复一遍是适宜的——只能和第 1514 (XV) 号决议有关，该决议已经被引述多次了。

29. 昨天布隆迪代表在这里〔第一五六二次会议〕代表所有提案国介绍决议草案时，就所进行的磋商和他们考虑这些重要意见的方式，清楚地表明了他们为求得谅解与和睦的愿望。我国代表团确信这项决议草案将会一致通过。它将是一个具有深远历史意义的步骤，是一个有助于巩固一个新世界的步骤。这个新世界正随着所有国家的独立而在形成中。它不同于过去的世界，它应该确保好几代人的持续和平。

30. **主席：**谢谢你对安理会主席所致的欢迎词和你对合作的友好保证。

31. 名单上下一个发言人是巴基斯坦代表，现在请他在安理会议席就座。

32. **夏希先生（巴基斯坦）：**主席先生，巴基斯坦代表团对于你和安全理事会其他理事国允许它参加安理会现在所审议的问题的讨论但无表决权表示感谢。

33. 在请求这一许可时，我们并非没有注意到联合国宪章第三十一条的正式解释，也并不是不知道措辞强烈而有说服力的意见，即安全理事会的辩论和大会的辩论应有所区别，至少关于会员国参加的范围应该是不同的。然而，在摆到安全理事会面前的某一局势涉及新独立的亚非国家免遭武装进攻的问题时，这是一个超越地区界限并影响联合国全体亚非会员国切身利益的问题。就在亚洲和非洲地区，殖民主义仍然猖獗，它的破坏性并不因它是时代错误而有丝毫减小。就是在这些地区，各民族自决仍然受到阻挠。就是在这些地区，许多国家的人民仍然是沙文主义和侵略的受害者。他们有的流离失所，有的注定要长期生活在恐怖之中。所有这些人，都被迫在高压统治或强制下决定自己的前途。巴基斯坦，作为一个亚洲国家，不能不感到深切的不安。因为安全理事会到目前为止，没有采取任何行动确保武装进攻的侵略一定要受到惩罚，确保联合国宪章所设想的世界秩序将在亚洲和非洲也象在其他地方一样成为现实。因此，巴基斯坦作为一个亚洲国家，感到有责任在安理会对几内亚共和国所面临的局势表示担忧。

34. 目前辩论的问题有几个特点，它和安理会某些其他议程项目有所不同。这是对一个会员国的领土

和政府的武装袭击事件。它本身就具有特别的严重性。但是它另一个特点是，安全理事会自己派出的一个有权威的特派团经过仔细调查后，已经证实了侵略事实。特派团的结论所提供的情况再清楚不过了：

“十一月二十二日和二十三日对几内亚共和国领土的入侵是由葡萄牙武装部队的海陆军勾结几内亚共和国国外的持不同政见者进行的。”〔S/10009，第41段。〕

35. 进攻的程度和规模或其成败，这都是些既不影响它应受的谴责，也不影响它的政治后果的因素。事实是几内亚共和国和很多其他新独立的亚非国家一样，还没有部署威慑性的军事力量。因此，在这种情况下，这种对其领土有组织的旨在推翻其政府的进攻，不会因为是由几百个武装人员进行而减轻它的侵略性。一次精心策划的进攻，从外表看来，也许是微不足道的，但足以威胁许多国家的独立生活。正是这样的一个国家比其他国家更需要安全理事会保证：安理会不允许任何侵犯这个国家政治独立或领土完整的行为不受到惩罚。

36. 我国代表团知道，安理会的理事国现在正磋商由安全理事会采取适当行动的提案。我并无意作不利于磋商结果的发言。然而，我国代表团感到，如果我国代表团不向安理会认真提出意见，说明既然一个会员国武装侵略另一会员国领土的事实已经那样确凿无疑，现在的问题就是根据联合国宪章第七章采取措施，那我们就是失职。的确，从这个事件可以看出安全理事会可以采取一整套这样的措施。如果采用一种措施行不通，可采取另一种有效而适应情况的措施。我们认为，终止对葡萄牙的军事援助和强制葡萄牙赔偿进攻带来的损失，是这一局势的最低要求。这是这样一个时机，安理会必须证明，在今天这个时代，一个国家不能侵犯另一个国家的领土而逃脱其后果。这是这样一个时机，安理会除了仅仅以一个谴责性决议的形式表明其强烈的谴责之外，还必须有所行动。它必须确定具体行动，包括对受害国损失给予赔偿。我们深感忧虑的是，安理会方面在这一点上若有所犹豫，必将损伤信赖，而这种信赖正是国际安全的基础。

37. 在就此问题作出决定时，我们希望安全理

事会将重视另一种考虑。葡萄牙对几内亚共和国的入侵是其他许多行动的顶点，而这些行动正是几内亚共和国、塞内加尔、赞比亚提出控诉的内容。所有这些行动都是由于葡萄牙坚持其过时的殖民主义方针而必然要干的。所有这些行动都是安全理事会过去就谴责过的。这些行动表明，葡萄牙对现在还在其控制下的非洲领土上的解放斗争所进行的镇压活动是如何危害着国际和平和安全。安全理事会和大会都已确认了这一原则，即殖民地人民或在外国统治下的人民，在它们争取自由的斗争中，有权从其他会员国获得道义上和物质上的支援。因而，几内亚共和国政府应该感谢联合国其他会员国给几内亚（比绍）人民的支援。葡萄牙横蛮无理地进攻几内亚共和国，企图阻止这种援助，这是和联合国深切关注的消灭殖民主义的整个进程顽固对抗的行动。因此，这一行动不仅需要安全理事会采取相应的措施，而且强调需要安全理事会常任理事国，在他们自己的政策范围内，采取这样的行动方针，即对葡萄牙施加充分的压力，使它放弃其在非洲的殖民主义立场，并且表现葡萄牙本国人民的非种族主义的精神。只要安全理事会常任理事国能各自在充分履行它们维持和平和国际安全的特殊职责时行动一致，那末，回想起对几内亚共和国的不幸进攻——完全可以称之为对非洲的进攻——就会觉得殖民主义及其给非洲带来的一切紧张局势和危险似乎已经结束。

38. 最后，我国代表团敦促安理会不要忘记葡萄牙的行动对非洲局势的长期影响。“对国际和平的威胁”一语，不总是意味着某一行动或局势的全部后果。葡萄牙不顾一切地企图保留其殖民主义领地的冒险行为，不只是直接冲击非洲独立国家。如果听任这样的冒险行为继续下去，又没有联合国这一维持和平的机构来防御侵略，局势的发展将迫使非洲国家获得军事武器，扩大军事编制，必要时缔结新的同盟。我们年复一年地在大会辩论裁军问题，而且我们大家都惋惜人类物质资源用于军备而造成的巨大浪费。然而，有一种情况可以制止军备竞赛，不只是靠命令或呼吁，而是采取保证非洲国家不受武装袭击的具体行动。这会是进入军备竞赛的一项保证。制止这样的军备竞赛，是安全理事会的首要责任之一。它在其他地

区未能做到的事仍然可以在非洲完成。目前正是安全理事会为达到这一目的能够采取明智而及时的行动而作出可取贡献的时机。

39. 约斯特先生(美利坚合众国): 主席先生, 我谨对你担任安理会主席表示欢迎。由于你一贯的杰出才智和品格, 过去曾多次担任这一职务。在履行安理会的职责时, 我保证我国代表团将给予充分的合作。

40. 我还要向上月主席叙利亚代表致敬, 他在困难时刻, 干练、耐心地 and 公正地履行了他的职责。

41. 对几内亚共和国进行的武装袭击, 是美国特别关注的一个问题, 这次袭击造成了特派团的产生。该团的报告现在摆在我们面前。首先我想着重指出, 美国政府对这一行动造成的伤亡和物质破坏深感遗憾。我们极其严肃地看待这种性质的进攻; 看来它是在国外预谋和策动的。

42. 尼克松总统在给杜尔总统的信中把这一点说得很清楚。信中宣称:

“我代表美国政府和人民对处于这段困难时期中的你以及几内亚共和国的政府和人民表示同情。我愿意借此机会向你再次保证, 美国政府反对对几内亚国家主权的任何侵犯或对几内亚共和国内政的外来干涉。”

43. 我谨同意前面赞扬特派团工作的发言, 并对其成员提出了一个最有益的报告表示感谢。安理会正在审议的控诉是极其严重的。安理会在考虑它打算采取什么行动之前, 就应该独自作出努力来确定事实, 这才是适宜和恰当的。

44. 很清楚, 特派团要调查这一局势的一切可能因素是不可能的。但我们对它成功地收集了有关十一月二十二日和二十三日事件的一批实质性材料表示祝贺。

45. 显然, 特派团在得出结论的过程中, 用对待一个值得注意和慎重判断这个严重问题的态度, 考虑了所有能得到的情报。它的结论并不是轻率或匆忙得出的。关于这次进攻的责任, 我国政府没有理由怀疑特派团深思熟虑的意见和判断。

46. 该报告作出结论说, 葡萄牙武装部队人员参

加了武装袭击, 这是我国政府必须谴责的一项违反宪章禁令的行为。这条禁令指出, 我们不得使用武力或以武力相威胁, 或以与联合国宗旨不符之任何其他方法, 侵害任何国家之领土完整或政治独立。

47. 这类性质的事件使我们要问, 它为什么会发生以及采取什么行动才能防止它发生。在考虑这些问题时, 我国政府可以同意这样一些人的看法, 他们认为我们应从更广泛的范围来看待这些正在讨论的特殊事件。这个范围包括了几乎十多年来对葡管领土前途问题存在的分歧所造成的不安与暴行。我国政府曾一再表明, 现在必须重申, 它支持这些领土的人民行使它们合法的自决权利。美国继续支持这一原则并继续与有关方面一起工作以保证其执行。

48. 然而, 在向这一目标努力的过程中, 我国政府认为, 我们必须避免暴力而谋求和平的解决办法。暴力只能带来反暴力, 随之而来的是苦难。卷入这一情势的人, 至少是那些我们正努力增进其福利的领土的所有人民, 没有一个能通过诉诸武力而得到好处。正因为如此, 美国才不提供任何武器供葡萄牙在非洲使用, 也不愿把武器提供给那些会用它们来反对非洲葡管领土的人们。

49. 安理会有些发言人, 对十一月二十二日安理会没有同意几内亚政府提出的要求, 立即派遣一支联合国维持和平部队而派了一个调查团这一做法表示反对。请允许我对这种反对意见提两点看法。第一, 安全理事会这一维持和平与安全的主要机构, 对它打算采取行动的任何严重争端, 应独自尽最大的努力查明与其有关的事实, 这是恰当的, 也的确是极为重要的。如果安理会不坚持这样做, 它就会很快地失去其信誉和权威并使联合国陷入最大的困难之中。第二, 安理会各位代表都非常清楚, 联合国没有配备任何能立即派往骚乱地区的部队。我国政府很久以来就一直在努力改进程序, 使维持和平部队得以迅速派遣, 但毫无效果。我希望, 在这次辩论中把话都说出来了的人, 以后会坚决地支持加强维持和平程序的努力。幸运的是, 在目前这一事件中, 几内亚军队不需要联合国部队的帮助就成功和迅速地控制了局势。

50. 我要再次恳请一切有关方面反躬自问, 并

请他们重新致力于开辟新的富有想象力的途径，来解决那个那么倚重暴力以致破坏了这么多非洲人民生活的基本问题。对几内亚的攻击不应重演，除此之外，我们大家还必须加倍努力解决更根本的问题。

51. 联合国宪章的精神和文字责成我们及这里的有关各方首先通过进行讨论和寻求和平解决办法的共同愿望来探索解决可能危及和平与安全的争端的办法。照我们看来，如果现在摆在我们面前的决议草案也重视这个观点，它将更为现实，更能促进和平解决。

52. 我想对安理会亚非理事国昨天〔第一五六二次会议〕阐发它们的决议草案的方式表示赞赏，这一草案是布隆迪代表以它们的名义提交的。草案起草人表明，他们懂得与这一具体控诉有关的一些特殊问题。在决定提出它们的草案之前，他们有礼貌地征求了安理会其他理事国的意见。我们对他们这种考虑表示感谢。在同提案国商讨期间，我们阐明了我们对安理会在这种情况下根据宪章第七章采取行动的保留意见。我们意识到，提案国为了回答我国政府及安理会某些其他理事国的关注，在其非正式分发的原草案中作了实质性的修改。

53. 现在，我想从几个方面扼要地评论已提交给安理会的决议草案。我已经表明美国对葡萄牙部队卷入武装进攻几内亚共和国这一行动的立场。可是，我们面前的决议草案中还有一些条款，是我国政府不能赞成的。所以，我们将在对该决议草案表决时弃权。

54. 美国认为，决议草案并没有判定现在就存在着宪章第七章指出的那种局势，也不可能责成安理会在未来的形势下根据第七章采取行动。然而，在我们看来，决议草案在这方面说过了头。它从范围非常广泛的、目前还不足为据的形势出发，对我们未来的行动作了多种设想。

55. 我们认为，十一月二十二日及二十三日的事件非常严重，但我们不能赞成那些影响很大的结论，决议草案的某些条款看来是出自这些结论的。关于第6段，我已经反复申述了众所周知的美国政策，这就是，实际上自一九六一年以来美国不提供任何武器供葡萄牙在非洲使用。我国代表团认为，这一政策完全

符合第6段的目标。在涉及给葡萄牙援助的问题上努力扩大安理会建议的范围，在我们看来是不正当的，是不符合葡管非洲领土人民的利益的。

56. **主席：**感谢你对安理会主席说的话，也感谢你提供合作。

57. 我名单上的下一个发言人是沙特阿拉伯代表，请他在安理会议席就座并发言。

58. **巴鲁迪先生**（沙特阿拉伯）：感谢主席和安理会各位代表允许我就审议的项目再次在安理会发言。看了安全理事会派往几内亚共和国的特派团的报告以后，我对于是一个欧洲国家发起侵略几内亚的怀疑完全消失了。我上次在安理会的发言〔第一五五八次会议〕不幸得到了证实。

59. 安理会的所有代表都可以记起我说的话：如果葡萄牙——这可是个大的“如果”——真是侵略者，那就的确是一个严重事件。最不幸的是，尽管我们知道是谁侵犯几内亚，我们都发觉，经过安理会理事国的紧张商讨后，竟出现了一个打了折扣的决议草案。

60. 为什么我说是一个打了折扣的决议草案呢？因为我有幸看到了原始的联合决议草案，它被某些安理会理事国拒绝了。据说，该决议草案措词太强烈，那些理事国认为它超出了传统的安理会协商一致的范围。我审慎地用“传统”一词，因为，自从最近四五年否决权被搁置不用以来，安理会放弃了理事国之间的任何对抗，而选择了协商一致。这种协商一致意见是置那些受害者于不顾的最低共同标准的协议。实际上，这种协商一致的意见兜售的是一些陈词滥调，并未给受害者提供任何补偿办法。

61. 我认为，原始的决议草案是被葡萄牙的朋友们拒绝的，而葡萄牙在这一过程中一直未出席。葡萄牙的缺席就是对安理会的蔑视。然而，除了蔑视之外，我们还发现了什么？葡萄牙的朋友非常注意不让葡萄牙难堪。我不想说葡萄牙，是说葡萄牙政府。因为我认识很多葡萄牙人，他们同我们在这里的和在外面的任何人一样有好有坏。

62. 尽管我对那些草拟提交给安理会的最后决议草案的人们有着应有的尊敬，我还得说，假如我们

仔细想想过去安理会在协商一致条件下通过的其他一些决议的条款，这个决议草案就是无益而且罗嗦的了。为什么？

63. 美国代表刚才提到，安理会不应该走得太远以至去运用第七章。为什么讲到那个问题就要提起宪章第七章呢？为什么宪章制定者要搞个第七章呢？难道它是宪章中只供展览的一种珍贵陈列品吗？它是纸上空谈还是起实际作用的？如果是纸上空谈，我们就把它从宪章中删掉。如果它是起实际作用的，我们就得用。

64. 我认为，回顾整个问题将使我们更好地看透事物的相互关系，将更清楚地显示出，为什么我们会碰到这样一些不起作用的决议。

65. 我们的美国同事提到，美国供给葡萄牙的武器现在无非是用于——或者说至少美国担保这样一些武器过去无非是用于葡萄牙的自卫。但是，难道美国对葡萄牙有管辖权吗？难道他们在供给葡萄牙的武器上系了根红线，说“这是自卫用的”，并且还说，任何系有这种红线的武器在国外使用都会造成严重的局势吗？如果葡萄牙将线从标明是保卫葡萄牙的武器上解下来又会怎么样呢？而葡萄牙究竟要防御谁呢？西班牙对葡萄牙没有野心，这是无可辩驳的。法国对葡萄牙也没有野心，任何其他欧洲国家对葡萄牙也都没有野心。

66. 这就是我们应该回顾葡萄牙历史的原因。如果我们不从历史上吸取教训，那我们要历史书干什么？我不是讲编年史，而是讲历史。

67. 正如大家都知道的，迦太基政权被罗马消灭以后，罗马文明传布到伊比利亚半岛，当然，也包括现在的葡萄牙。罗马衰亡时，野蛮民族接管了，接着是西哥特人统治，结果却被阿拉伯人推翻——他们随即就在伊比利亚半岛上居住了八个世纪。阿拉伯人是在塔里克·伊本·齐亚德领导之下来到的。他率领他的部队从非洲飘洋过海来到伊比利亚半岛，以他的名字把直布罗陀命名为杰贝勒-塔里克，即塔里克山。后来，阿拉伯人改变了信仰——他们没有被赶出去，伊莎贝尔和菲力浦使他们改信基督教了。许多西班牙人，从人种学的观点来看，就曾是阿拉伯人。我相信我的西

班牙同事可以证实，直到十一世纪末，葡萄牙还是一个偏僻的领地，一块莱昂王国的封地。它得名于一个小海港——葡萄卡莱。那时，葡萄牙开始形成了大部分渊源于莱恩及阿拉伯的文明的雏形。十二世纪，葡萄牙王国建立。十五世纪初期，探险时期开始了，最后终于发现了通往印度的海路，那是在一四九七年至一四九九年。从一四九九年至一五八〇年，葡萄牙成为一个庞大的帝国，包括巴西及东半球的领地。但没多久，西班牙国王统治了葡萄牙，从一五八一年到一六四〇年，统治了约六十年的时间。然而，经过一六四〇年延续到一六七五年的长期斗争后，葡萄牙君主国恢复了。以后七十年，葡萄牙经过多次改革，在半岛战争后从专制的君主国变成立宪君主国。如果我的记忆力没有衰退的话，那是在一八三三年。

68. 既然西班牙人曾统治过葡萄牙那块土地，那末，它为什么不对葡萄牙提出主权要求呢？西班牙为什么不说葡萄牙是西班牙的一个省呢？因为西葡战争后，西班牙出于切合实际的想法，让那里的人民实行了自决。

69. 为什么我要提起所有这些历史事件呢？因为葡萄牙声称，它的非洲领土，包括葡属几内亚在内，是一些省份。你们听说过没有住葡萄牙人的葡萄牙省份吗？

70. 但是，还不止这些。葡萄牙是什么时候成为本组织这个联合国的一个会员国呢？是在一九五五年。我想起了它加入联合国的时间。它又是根据什么条件加入的呢？它要尊重宪章嘛。但是，葡萄牙借口在它管辖下的领土都是葡萄牙的省份而一贯拒绝向联合国提交有关那些领土的情况材料。那些领土包括安哥拉，莫桑比克和现在通称为几内亚（比绍）的几内亚在内。然而，一直到一九六九年，十四年以后，联合国才通过大会表示深切关注这一点，即葡萄牙政府顽固地拒不承认在它那些海外领土上居住的人凭任何幻想也不会是葡萄牙人。我们一直在要求葡萄牙政府立即采取措施给它统治的那些领土以自决权。而我们听到我们的美国同事说什么呢？他竟然说，在为那些遭受一个殖民国家——此刻指的就是葡萄牙——侵略的人们伸冤时，我们应该放弃暴力——我讲的是大意，这是他暗示的意思。

71. 但是,美国——关于这一点,还有欧洲国家——在一九三九年进行一场牺牲了六千万人的战争时,为什么不放弃暴力呢?他们没有放弃暴力。放弃暴力的圣人哪里呢?而暴力又是对着谁呢?是几内亚要侵略葡萄牙吗?几内亚和塞内加尔以及所有的非洲国家,进行的是解放那些仍然处于殖民主义奴役下的领土的战斗。

72. 我们某些欧洲的同事一再地说:“我们不应该诉诸武力。”他们说这句话是昧着良心的。在他们的经济利益受到威胁时,他们是首先诉诸武力的。而当生活在外国统治的奴役下的人民到处起来造反时,他们就说:“务必打垮他们”,就象他们在巴勒斯坦使劲干的一样。打垮巴勒斯坦人民!打垮安哥拉人民!打垮莫桑比克人民!

73. 为什么?难道联合国有一种双重标准吗?正是那种双重标准使国际联盟解散了。难道你们想步国际联盟的后尘让联合国也垮台吗?先生们,我警告诸位,我们干的实际上正是这样的事。

74. 再说,葡萄牙的人口是多少?据说,九百万到一千万之间——我手头没有准确的数字。而葡萄牙控制的非洲领土——或者说,那些领土是多少呢?大约二百万平方公里,假若我没有搞错的话;一千五、六百万非洲人仍然处于一个欧洲国家的奴役之下。

75. 我们怎么办?还通过一个决议吗?让我们非常仔细地检查一下这项决议草案吧!首先,看看序言部分的几段怎样开始的:“深切关怀”;另一段开始还是“深切关怀”;“痛悼生命丧失”。然后,在执行部分说“认可……特派团报告”;“严厉谴责葡萄牙政府”;“要求”——对谁提要求呢?对葡萄牙吗?它以轻蔑对待你们;它没有代表在这里。那你们不是在对不在场的人提要求吗?“吁请所有国家予几内亚共和国以精神及物质援助”。除了几个已经准备给予精神和物质援助的非洲姊妹国外,没有一个国家注意过这个呼吁。但是,告诉我,除侵略几内亚并可能推翻其政府的外国雇佣军外,是否有欧洲国家派遣过军队?

76. “宣告葡萄牙殖民主义存在于非洲大陆,乃独立非洲国家和平及安全之严重威胁”。自从一九五五年葡萄牙加入联合国以来,安全理事会做了些什么

呢?对非洲独立国家的和平与安全的这种威胁,安全理事会又做了些什么呢?当整个非洲有朝一日起来反抗,屠杀欧洲人和其他每个从大陆以外来的,直接或间接同殖民主义统治有联系的人的时候,你们想死后再行动吗?那个时候你们还会行动吗?那就太迟了。

77. 然后就是打了折扣的第8段:“郑重警告葡萄牙政府倘再对独立之非洲国家发动武装攻击,则安全理事会将依联合国宪章之有关规定,立即考虑适当有效步骤或措施。”为什么你们不明确指出哪些有关规定呢?“有关”?让我们知道是哪些有关规定吧!那样做只会把问题搞混乱。为什么你们害怕明确指出哪些有关规定呢?这一句话本来应该引用宪章来说明,而不应该用“有关”来搪塞过去。

78. 接着又是老一套:“请安全理事会主席及秘书长密切注视本决议之实施”。安理会的主席,或我们的杰出的秘书长,或其他任何人,不论他们是常驻代表还是轮流出席的,他们呆在纽约这里,能做什么呢?他们只能坐在这里空谈这个问题。

79. 这项打了折扣的决议草案本身是没有威力的。你们以为,你们这样一搞就不会减轻几内亚人民的忧虑不安,而且会减轻不管是在纳米比亚、几内亚(比绍)、安哥拉、莫桑比克,还是在任何其他殖民主义猖獗的领土或飞地上的所有那些被压迫人民的忧虑不安吗?

80. 如果你们耐心地听我再说几句,我只想请大家查查下列国际文献:就是关于人权的国际盟约。这些关于人权的盟约的每一个盟约的第一条都是在二十世纪五十年代初拟订的。我很荣幸地同我的同事们一起反复研究过那些盟约——请注意,是在二十世纪五十年代初,葡萄牙成为联合国的一个会员国之前。这些盟约中的每一个盟约的第一条说些什么呢?一方面,我谈谈公民和政治权利国际盟约,另一方面,还谈谈经济、社会和文化权利国际盟约——这两个盟约是同时提交各国签署的。

81. 经济、社会和文化权利国际盟约的第一条内容如下:

“1. 所有民族均享有自决权,根据此种权

利，自由决定其政治地位及自由从事其经济、社会与文化之发展。

“2. 所有民族得为本身之目的，自由处置其天然财富及资源但不得妨害因国际经济合作而生之任何义务……”^②等等。

82. 在葡萄牙奴役下的人民是在自由处置其天然财富和资源，还是在受剥削呢？我始终认为，不仅这些非洲人民在受剥削，而且葡萄牙的人民也在受剥削，因为他们得供养军队，还得流血。为谁呢？为少数人，比较而言，为几百个，也可能几千个葡萄牙剥削者。在其他一些帝国也发生过这样的情况：宗主国的人民不仅要为保护几千人的狭隘利益而出人打仗，而且还要交税，还不得不去进行反对殖民地人民的战争。他们付出了鲜血和财富，在葡萄牙加入联合国之前，同宗主国辩论了几年以后，这个第一条才宣告产生。

83. 我们这里有些人说：“葡萄牙是一个小国，我们应该运用耐心，不应该使用暴力。”我发现，安理会的某些理事国在维持和平行动之类的问题上以一种不切实际的方式批评别人，以便说明，它们拒不以一种会导致在欧洲大陆某外国的桎梏下生活的人民得到解放的姿态行事还是有道理的。

84. 难道没有解决办法吗？当然有。我在这里是干什么的，难道只是对你们讲那些你们知道的事吗？有一个解决办法，但是我估计安理会没有胆量列出一段谈那个解决办法。为时还不太晚，但是我肯定它会拒绝的。解决办法是什么呢？解决办法非常简单，而且不是概念化的，不需要什么探索。你们应该做的就是运用常识并忠于宪章原则。我们非常了解，葡萄牙是北约，一个联盟的成员国。在欧洲，有北约组织，也有华沙条约。有人告诉我们，北约组织存在的理由是保卫欧洲。我不告诉你们是谁说的，你们知道是谁。但是，难道北约组织的成员资格就意味着其成员能够干那些侵略外国领土的勾当吗？这是个什么性质的俱乐部呢？既然葡萄牙是那个叫做北约组织的俱乐部的一个成员国，如果它犯了错误，我们就要严词遣

责它，而且要减轻那些天真的非洲人的忧虑不安。他们年青，尚未成熟，我们要抚慰他们。他们是善良的。我了解他们，他们是非常善良而且对别人是信任的，但是，他们也开始有点滑头了。那些非洲人不信赖空洞诺言。亚洲人曾经历过对殖民者抱好心态度的那个阶段，但是我们非洲兄弟通过艰难困苦而学会不相信空洞的诺言了。

85. 假若我是安全理事会的一个理事国，我就会加上一段，要求北约组织的成员国不要去评判葡萄牙，而要质问它。毕竟，葡萄牙是一个小国，人们不应该对任何国家给予轻率的裁决。但为什么北约组织最强大的成员国美国和也曾在戴高乐——愿上帝使他的灵魂安息——领导下为人民的自由战斗过的法国同事们不质问那个国家呢？在戴高乐以前，法国也一度断言阿尔及利亚是法国的一个省。在二十世纪五十年代，我常常问他们：“是什么把法国同阿尔及利亚分开的——沙漠吗？”改变这一状况需要戴高乐这样雄才大略的人，每日每年或者甚至可能经过五十年，象他这样的人物终归会出现的。他是一个主张正义的人，他解放了当时正在为自己的独立而战斗的阿尔及利亚人。后来是我把阿尔及利亚这一项目列入议程的。我了解这个问题，因为我参与过这个项目的工作。它需要象戴高乐这样的一个人物。

86. 我们认为，葡萄牙现在没有一个具有超凡的领导魅力和政治家风度的人。因为，正象我曾经说过的，葡萄牙人本身毕竟也是他们政府的受害者。他们的政府招募他们为几千个既剥削非洲人民也剥削本国人民的人的利益去当兵，派他们去打非洲人，去杀非洲人。

87. 你们北约组织的成员国应该做的就是要以友好的方式去访问葡萄牙，要告诉它，一个由我们杰出的尼泊尔同事和朋友任主席并领导的特派团已经派往非洲，并要对葡萄牙说：“听着，正在进行调查。是真的吗？”他们可能说“不是真的”。但是他们私下谈话时，这方面不会说得太多。北约组织的成员国，包括美国在内，应责无旁贷地向安理会报告，告诉我们葡萄牙对他们讲了些什么。这是追查事实真相的一个有效办法。

^② 见大会第 2220A(XXI)号决议，附件。

88. 为什么没有人想到要插进去那样一段,要求北约组织成员国访问葡萄牙政府代表并同他讨论这个据称的侵略——我说“据称的”,因为我不是坐在法庭上的法官。我们仍然假定他们在对几内亚的“据称的”侵略中是无辜的。

89. 其次,另外的重要段落本来还可以提出其他一些东西。北约组织要末仅仅是防御性的,要末就是有双重作用:保卫自己不受外来侵略,并在对自己有利时进行侵略。如果是致力于自卫的机构北约组织的一个成员国犯了错误,它就应该受申斥并受惩罚,就象医学协会的医生不遵守会章会被开除一样。一个律师协会或法律工作者协会的律师在同样情况下也会被开除。对达到我刚刚提出的第二段的要求,我们不应该抱太大的希望。让我们首先要求我们的朋友,北约组织成员国,悄悄地去访问葡萄牙,拿派往几内亚的特派团报告同它对证,要它回答,并且请在安理会开会的那些北约组织成员国把发生的情况告诉我们。

90. 这可能是应付这一形势的一个有效办法。我们不应该没完没了地谴责。人们已经变得象鳄鱼一样厚颜无耻了。他们对谴责满不在乎。“深感遗憾”,“谴责”,都是决议序言部分以及执行部分中千篇一律的老套子,千篇一律的刻板文章。

91. 但是,还不止这些。我们似乎已经忘记我们的宪章有一章是谈托管制度的。现在我们用托管理事会会议厅来召开大会各委员会的会议,因为幸好大部分殖民地已取消了。为什么安全理事会不想给托管理事会一点生气呢?为什么安理会不通过北约组织成员国,并通过那些与葡萄牙有经济联系国家的代表——它们不一定是北约组织成员国——去讲,“你们是瞒不住亿万非洲人的。为什么你们不放弃你们所谓对人民的责任呢?为什么你们不同其他托管国一起把那些领土置于托管理事会的范围之内呢?”我们并不想把葡萄牙赶出非洲。让它做那些领土的共同托管国。搞几个非洲共同托管国吧!并让我们的一些斯堪的纳维亚的朋友——如果他们要对这些领土保持中立的话——或者,瑞士人,就这一点来说,或者,奥地利人,去为那些托管领土的独立作准备!

92. 我们希望看到葡萄牙在经济上受益,因为它

有悠久的历史 and 一种经济、政治背景。我们不想改变它,但是葡萄牙不能声称莫桑比克、安哥拉和葡属几内亚只不过是几个省。因为我们西班牙的朋友会说:“好吧!那末我们就退到十二、十三世纪去,声称葡萄牙是一个省”。西班牙比葡萄牙更有理由。不,你们不会那样做的,因为西班牙人对他们的国家是心满意足的。

93. 最后,有两件事情:第一,北约组织应该调查这个问题并向安理会报告;第二,安理会应该通过北约组织认真谈判,看看如果让葡萄牙作为共同托管国之一,以此为条件,把那些领土置于托管制度之下这个办法是不是行得通。那就不会有摩擦了。就不会今天侵略几内亚,明天侵略塞内加尔,后天又侵略非洲其他某个国家了。

94. 我谨认为,这就是安全理事会应该起的作用。因为,如果我们不采取这种新的行动,我们就是在罗里罗嗦说废话。我们也可能在全世界面前暴露出我们是不起作用的。从二十世纪三十年代国际联盟时代我所经历看来,我担心这个不仅应该维护和平,而且应该维护正义和公道的和平的联合国组织就会垮台。联合国没有第二条路可走,而且我们还是明确这一点并重复一下为好。但是,同时,如果联合国得了贫血症,那末它就会解体。因而我们务必增强它的元气,不是靠从事暴力活动,而是试用一切老实的方法,使之兴旺发达。

95. 特伦斯先生(布隆迪):主席先生,在使非洲统一组织感到痛苦的情势下,联合国的最高机构的命运委托给你了,因为它的最英勇的会员国之一的尊严被一次臭名昭著的外来侵略的行动伤害了。然而,如果说目前的形势给我们带来了痛苦的话,我们就确有理由要求恢复我们的自豪。就在由最热心倡导非洲人民的解放的人物之一担任安理会主席职务的时候,要求安全理事会去补偿葡萄牙对一个主权国家所犯的过错。十多年来,苏联在我们大陆的非殖民化过程中所起的主要作用,不得不使人钦佩,并博得从这种积极的友谊中受益的人们的感谢。先生,至于你本人,你的长期外交资历和丰富的政治经验,这长达二十多年的辛勤工作的成果,在国际社会的历史上留下了明晰的印象。除了这些王牌外,我们还要补充其他同样被

人们赞赏的品格：你坦率，你和蔼。这些品格使你在联合国所有外交人士中赢得了你所享有的广泛的声誉，这些品格总是使你处于事物发展的中心地位。

96. 今年之内，你曾多次，特别是在今年一月我任安全理事会主席期间和一九七〇年十月十三日你在第一委员会第一七三八次会议上所作的关于加强国际安全的感人发言中，你都慷慨地强调了我国——布隆迪对国际和平与安全所作的贡献，尽管它是一个小国。

97. 由于你对我国的推崇，我国代表团也高兴地对你报之以谢意，并代表布隆迪政府向苏联致敬。因为它在解放非洲的斗争中起了推动作用。

98. 希望你的伟大的国家同非洲肩并肩地更快地给我们大陆的殖民主义堡垒以致命打击。约五百万布隆迪的公民在共和国总统米歇尔·米孔贝罗先生阁下有威望的领导下，在为国际和平与安全的工作中，将继续发挥它义不容辞的作用。

99. 这几个星期来，我们看到一个侵略者被当场捉住了。葡萄牙政府在前几次袭击非洲国家时，从未认罪，也从未服罪。相反，它试图用一些既含糊其词而又荒诞无稽的宣言为自己开脱。

100. 安全理事会特派团的目标，除了证实一个独立国家的国家主权被侵犯外，还应揭露葡萄牙对事实的伪造。这种伪造已成为它在这个尊贵的组织面前所能求助的唯一法律手段。

101. 由于葡萄牙的盲目性，它不能理解这一事实，即对里斯本的欺诈感到很厌烦的安全理事会决定派一个以他们的正直人品和他们的政治资质及外交技巧而闻名的成员组成的特派团来纠正这些弊病。

102. 我国代表团想在这里对该特派团团长卡特里先生以及埃斯皮诺萨先生、雅各布松先生、库瓦加先生、姆旺加先生致敬。他们那份以各方面材料为基础的报告说明了内行的态度和真正的才干。这些和平的朝圣者以这种态度和才干客观而公正地履行了委托给他们的重要、棘手而复杂的使命。

103. 然而，要谈特派团的成就一定要同叙利亚大使所起的决定性作用直接联系起来谈。我们要感谢

他那种审慎地选择该团成员的远见。图迈赫先生作为安理会十一月份的主席表现了充沛精力和高度效率，在葡萄牙的侵略所造成的形势下，这两者是必不可少的。我们对他主持安理会辩论的才干深表感谢。

104. 吴丹秘书长在安理会史册上开创的这一健康的先例中起了最大的作用，值得我们毫无保留地感谢和无限的尊敬。由于他坚定地致力于非洲的事业，他是受之无愧的。

105. 玩世不恭达到了疯狂的地步：从四面八方源源而来的证据和事实都把这场使几内亚共和国成为受害者的入侵归咎于葡萄牙。因此，代表着对立思想，甚至敌对利益的外交家，诸如一个比利时教授和一个南斯拉夫医生这样的属于不同职业的人们，几内亚共和国的官方政府和普通公民，囚犯和被俘的外国雇佣军，对几内亚政权赞成或敌视的报纸，对几内亚共和国友好或不友好的邻国，对几内亚国家元首是赞扬或诽谤的外国人士，对几内亚人民的命运同情或漠不关心的非洲以外的国家，非洲团结的捍卫者或反对者，都一致承认载于文件 S/10009 和 Add.1 中的特派团报告的真实性。唯独里斯本政府对报告的真实性表示怀疑——也就是不走正道的葡萄牙人无耻到了疯狂的程度。

106. 甚至被当场捉住了，葡萄牙还厚颜无耻，蔑视耳闻目击者的一致意见，伤害之外又加侮辱。

107. 一切都在证明葡萄牙违反联合国宪章，特别是第二条第四项禁止武力威胁或使用武力侵害任何国家的主权或政治独立的规定，准备、策划并进行了袭击一个主权国家的阴谋。

108. 尽管有这样大量对里斯本不和人证物证，唯独葡萄牙的领导人竭力不仅表示怀疑，甚至还对特派团、安全理事会和所有来自各界的最有威望的国际人物的可靠和正直提出异议，甚至对属于葡萄牙盟国的那些国家也提出异议，因为这些盟国敢于直接或间接地、以这样或那样的方式承认了无可抵赖的证据，即葡萄牙武装部队曾由军舰上登陆，践踏一个自由国家的领土，以包围它的首都。

109. 这是一个使被告无可辩解的起诉书。我们姑且假设实际情况是里斯本要我们相信的那样。按照

那个论据，葡萄牙是诬告的对象，那么，至少这一次这些诬告也并不是狂热的亚非小组在社会主义国家的纵容下搞的，而是一种国际阴谋的后果。在各方面都体现了一种狂热的法西斯主义制度的社会主义国家可是“伟大的民主”的死敌呵。被大家这么一致地置于被告席上，面对这样一个使被告无可辩解的起诉书，葡萄牙竟把它的答辩只限于在联合国散发普通照会，和在里斯本出版和发行仅仅公报而已，这真使人感到愕然。撇开其比勒陀利亚同伙不谈，葡萄牙政府当然是我们联合国违法最甚的一个会员国。一个行为不仅在脱离常轨的殖民主义方面而且在令人吃惊的侵略性方面都完全违背宪章的理想与原则的国家，这个国家的代表和领导人必然是不敢在国际法庭上露面的。

110. 我们在发言中所描绘的情景比以往更加需要安全理事会依照宪章第四十一条和第四十二条行事。尽管里斯本对过去通过的善意的决议反复进行无耻的挑战，如果我们仍然不应用这几条所包含的条款，那么，来故意说葡萄牙政府所受到的惩罚同它侵略一个联合国会员国的滔天罪行是相称的，就是徒劳了。

111. **主席：**我感谢布隆迪代表对苏联和对安全理事会主席说的亲切友好的话。

112. **尼科尔先生（塞拉利昂）：**我国代表团是载于一九七〇年十二月七日文件S/10030的决议草案的提案国之一，我们愿再一次对特派团团长尼泊尔的卡特里大使及其他成员表示感谢，因为他们在如此困难的情况下提出了他们的报告。主席先生，我们也要对贵国代表团、安理会其他代表团以及被邀请发言的代表对上述决议草案的精神所给予的强有力的支持表示感谢。

113. 我国代表团永远不会指责本机构有任何偏见。但我们很想知道，如果侵略者不是北大西洋公约组织的一个成员国，或者被袭击的国家不是一个黑非洲国家，而且这是一个献身社会主义的国家，那末，在最初报告这个问题时，安理会的活动在速度和实质内容上是不是会有不同的趋势。

114. 象上一次我们在星期五〔第一五五九次会议〕发言一样，回过来对报告进行更详细的审查时，我们获悉给特派团提供了会见全部共为七十名左右几

内亚军队俘虏的战俘的机会，但是特派团十分正确地决定只会见他们中的典型人物。他们的口供包括在报告的附件中。这些战俘中的一些人讲了战役的全部细节。葡萄牙政府已承认，关键见证人之一是葡萄牙军队的一个军官。还应该注意，特派团会见的另一个关键见证人是美国驻几内亚共和国大使，一位显然正直的人，他只注意提供事实，而无意发表政治上的意见。

115. 原来在几内亚的葡萄牙白人战俘现在已到达里斯本。这一事实表明，葡萄牙政府是同谋。当葡萄牙政府谈到种族的兄弟情谊时，另一事实再次表明了它的种族主义和伪善，即葡萄牙侵略者在袭击中释放了科纳克里的葡萄牙白人战俘而丢下了那些葡萄牙黑非洲的战俘。后者曾同样为他们服务，是被阿米尔卡·卡布拉尔先生领导的解放运动俘获的。

116. 决议草案在序言部分第3段声明：

“深切关怀一九七〇年十一月二十二日及二十三日葡萄牙军队之海陆军部队自几内亚（比绍）侵入几内亚共和国领土，及一九七〇年十一月二十七日及二十八日对几内亚共和国之武装攻击。”

117. 代表们将注意到，已查明这次入侵是从几内亚（比绍）发动的，调查团已确认这一点。国际新闻界某一部分人士曾企图把发动侵略的策源地说成是在塞拉利昂。他们想把问题搅乱，好把谴责的锋芒从葡萄牙转移开。他们失败了。塞拉利昂和几内亚共和国政府有着由家族关系和持续不断的感情所维系的悠久的友好历史，在最后一个傲慢的帝国主义葡萄牙侵略者就象从印度次大陆被赶走一样被赶出非洲大陆海岸之后，这种友谊还会长远地存在下去并得到加强。

118. **主席：**在我的主要名单上再没有发言人了。如果没有安全理事会的其他代表或安理会邀请来参加这项议题讨论的代表想发言，我们就认为一般性辩论到此结束。

119. 我们今天的下一步工作就是对文件S/10030中的决议草案进行表决。但在我们进行表决前，请要求在表决前对投票进行解释的安全理事会代表发言。

120. 雅各布松先生(芬兰):在决议草案提案国昨天同安理会其他理事国进行磋商时,我国代表团与其他几国代表团一起,提出了一些旨在使这个草案能得到更广泛接受的建议。我们提出这些建议的主要目的是为了讲清楚:并不是要安全理事会事先表态,把葡萄牙对非洲独立国家任何武装进攻的再度发生作为需要采取宪章第七章所设想的那些措施的一种情势来审议。我们认为,安理会应当自由地按每一情势的是非曲直来进行审议,既不事先被一套特定的措施所约束,也不排除利用由宪章提供的任何可能性。事实上,安理会的代表们在任何情况下都是自由地分别根据每一事件决定其认为适当的行动方针的。决议草案提案国考虑到了几个代表团提出的那些建议,并且提出了一个我们认为不包含我提到的那种事先承担义务的文本,我们对此表示感谢。因此,我国代表团将投票赞成这一决议草案。

121. 科斯久什科-莫里泽先生(法国):法国代表团没有参加一般性辩论,这不会使人感到吃惊。因为大家知道,特派团报告的事实部分,即会议的逐字记录和书面发言并没有印发法文本。这一点,不仅我国代表团感到遗憾,而且所有讲法语的代表团,尤其是那些一直未能正式获知这份重要文件的非洲代表团感到遗憾。因为载于文件中的大部分发言用的是法语,而且大部分意见听取会也是以这种语言进行的,那就更加莫明其妙了。

122. 这种做法并不新鲜,但极其恶劣。这至少反映了组织上的一个缺陷。本来就不存在什么翻译问题,因为没有东西要翻译。由于考虑到我们的非洲朋友,我们不想放慢或停止安理会的工作。不过,如果重复这些做法,我们就要采取一种不这样迁就的态度了。

123. 所以,我们感到遗憾的是,我们未能象原来所想的那样充分研究特派团的报告,而只能对它发表相当一般的看法。我首先要向我们杰出的同事致敬,他们在我们都知道的那种有限的条件下和有限时间内,完成了一项值得赞扬的任务,我们尤其要向他们的团长、我们的尼泊尔同事致敬。

124. 然而,要我们核准提交给我们的报告是困

难的。其中有些部分含糊不清;其他部分如果更详尽一点,就会好些。报告中指出的一些东西似乎是对原则的肯定,而不是证词。然而,报告在确定事实方面确实作出了重大贡献。

125. 至少有一点看来是清楚的:几内亚共和国是来自几内亚(比绍)的人们武装进攻的对象。我们正式谴责那种侵略。即使发生进攻的情况还未完全弄清,我们认为无论如何都涉及葡萄牙政府的责任。葡萄牙政府在它声称对之拥有主权的领土上所发生的一切是要负责任的;因而,葡萄牙政府对从这样一块领土上煽动起来的进攻是要负责的。十一月二十二日事件的消息一传到我们这里,安全理事会就召开了会议;我国代表团在谴责这次袭击的同时,就竭力要求立即停止袭击,撤退外国军队,并派遣一个特派团。

126. 我国一贯反对,现在也反对对一个国家的主权和领土完整的任何侵犯,反对对内部颠覆的任何外来支持,反对对一个国家内政的任何干涉。不管这类事情发生在哪个洲,不管所涉及的国家的大小,政治、经济或社会制度如何,都是如此。而特别严重的是一个比较来说才独立不久的国家的命运处于危险之中。

127. 安理会会理解我们对几内亚事件的心情。我们首先承认它独立的权利,正如我们对所有我们管理过的国家一样,我们给了它自由选择自己道路的可能性。请允许我向几内亚共和国及其人民表示我们的同情,也向几内亚总统表示我们的同情,我个人早就了解他为非洲谋福利的热情和毫不妥协的高贵品质。

128. 科纳克里政府能够击退进攻者并控制了局势,我们感到非常高兴。在我们为这一事件的可喜结局欢欣鼓舞的同时,我们仍然应该保持警惕。我们打算接受任何可能危及几内亚共和国的独立、主权和领土完整的事情。

129. 我国代表团就是本着这种精神来考虑当前的决议草案的。决议草案的某些段落是完全可以接受的,我们准备表示赞成。另外一些段落看来是有较大问题的。我们尤其不能赞同某些措词,也不能赞同还大有待于澄清的某些断言。当然,提案国删去了从宪章第七章中的引证,我们对它们表示感谢。然而文本

中的若干条款仍然使我们持合法的保留意见，我们对类似决议案表示过这种保留意见。

130. 鉴于这些考虑，我国不阻碍通过这一决议草案，我们将投弃权票。

131. 科林·克劳爵士(联合王国)：主席先生，因为这是我本月第一次有机会发言，我想趁此机会与我的同事一起欢迎你担任安理会主席职务。这职务你以前担任得那样出色，我相信你还会这样的。我保证我国代表团和你合作。

132. 我也要向上月能如此卓越和干练地履行其职务的离任主席叙利亚代表致敬。我们非常感激他。

133. 我必须一开始就向几内亚政府和人民表达我国代表团的同情，因为他们在十一月二十二日受到攻击而遭受了生命和财产的损失。我也想对安理会特派团的工作热情和速度表示赞赏。

134. 现在摆在我们面前的决议草案是特派团报告的结果，所以，也许我应首先把话题转到派遣特派团的问题，并就此说几句。

135. 十一月二十二日，或者说得严格确切点，十一月二十三日凌晨，安理会完全正确地决定首先着手确定情势的真相。这是明显而合乎逻辑的首要要做的事情，而且这是我国代表团在这种情况下一贯倡导的方法。

136. 选择的方法，即派遣一个由安全理事会挑选的理事国组成的特派团，得到了热烈的赞同，好象这是一个新起点似的。事实上，由安全理事会任命理事国组成小组委员会或委员会审查证据并向安全理事会报告，当然已有很多先例，正如安全理事会要求秘书长派一名特别代表或若干代表进行审查和提出报告是有过许多先例的一样。这回我们的程序不但承认秘书长的作用而且也承认安全理事会及其代表的权威。我希望那些把这点看作是振奋人心的新起点的人，在考虑其他维持和平行动时同样不要动辄就设置障碍来妨碍这种行动。

137. 我已说过，我们大家都感激那些同意在这个特派团里服务的同事。我还要向秘书处辛勤工作的人员致敬。他们写出——也就是说，至少用英语写出

报告的速度和效率是值得我们祝贺的。在那种情况下，在事件发生后以准确的细节确定事实决不是容易的。特派团不能进行那种司法调查。然而，我国政府认为，得到的证词加上强有力的旁证，证明了特派团在其报告中提出的总的结论是正确的。

138. 我们对这些事件，对那些应对这些事件负责任的人的行为，深深感到遗憾。我国政府说过多次，在这样的情况下使用武力，不管是谁，我们都是不能宽恕的。在当前的事件中，由联合国特派团证实的事实证明，强烈谴责葡萄牙当局的这次进攻是正确的。

139. 这是一个非常严重的事件。但让谴责言过其实，最终对任何人都不会有什么好处。很多发言人在辩论中企图扩大对涉及的具体事件的讨论，把在目前情况下既无证据而事实上又无根据的动机和行动转嫁于人。我特别指的是那些反对北大西洋公约组织及其成员国的武断说法，把它们说成是对非洲的一切罪行的犯罪者和“非洲最可憎的敌人”。这样的谴责很是无理，我必须完全拒绝。

140. 北约组织是一个维护北约组织区域联盟所属各国的自由和独立的防御性联盟，这个区域不包括非洲大陆的任何部分。北约组织没有责任保卫其任何成员国在该组织区域以外的海外领土，换句话说，它没有责任保卫葡萄牙的海外领土。北约组织本身不给葡萄牙提供武器和军事援助；供给葡萄牙的任何武器都是以双边协定为基础的。

141. 至于联合王国政府，我只能代表它讲这个问题，自从一九六三年七月三十一日通过安全理事会第180(1963)号决议以来，我们一直没有提供任何武器和军事装备给葡萄牙海外领土使用。尽管经常有恣意的谴责，但从来没有提出证据，证明近年来由联合王国向葡萄牙提供的武器是用在它的非洲领土上。上述决议的第6段事实上恰好反映了我们的政策。

142. 关于决议草案，我要表明我国代表团对于序言部分第4段和执行部分第5段中提到“对独立之非洲国家和平及安全之严重威胁”的立场。尤其是第5段超出了特派团报告的范围，这些提法充其量是些叙述性的说法，反映了这个地区各国的可以理解的关切和担忧。

143. 这些段落这样措辞，不管分别来看或合起来看，都不足以断定存在一种从宪章第三十九条的法律意义上来讲的对和平的威胁。这些段落都没有肯定而明确地断言，存在一种该条所设想的对和平的威胁。前者是一种表示关注的序言式的陈述，后者不是用断定而是用宣称的措辞来表达的。

144. 关于第8段，我国代表团认为，如果发生所谈到的情况，安理会就可以根据它认为适合这一情况的联合国宪章的任何条款来自由处理。

145. 我也要谈谈第9段“第二十五条规定所负之义务”这一提法。由于我早已说明过的理由，我们并不把这一提法解释为适用于目前的决议，也不把这一提法解释为表明这个决议案本身包括一项按第七章作出的决定。

146. 因此，总起来说，我国政府对一开始就采取措施证实情势的真实情况感到高兴。我们接受特派团报告总的结论。我们同意，安全理事会对与袭击几内亚共和国有关者的严厉谴责是正当的。然而，我们不同意上述情势足以证明宪章第七章所述对和平的威胁确实存在。我们认为，决议草案没有这样做；但某些段落的措辞是含糊的。在这个决议草案中还有某些其他部分，看来是超出了特派团报告所能合理地证明为正确的范围的。

147. 由于这些理由，我们将对决议草案投弃权票。

148. **主席：**我感谢联合王国代表所讲的关于主席的一番话。

149. **德皮涅斯先生（西班牙）：**主席先生，我国代表团祝贺你担任这一崇高机构的主席职务。你是联合国的一位老手，过去曾几次担任过现在这一职务。你主持过的那些辩论和在本月会议主持着的这些辩论都证明了指导你行动的客观态度。因此，我国代表团在祝贺你的时候，还要声明，在你履行自己的职责时，始终可望得到我们的合作。

150. 同时，我也要祝贺我杰出的朋友叙利亚代表图迈赫大使，是他在上个月指导我们的辩论。我要象这里的其他同事一样，对他履行自己职责的那种作

风表示称赞。他了解，我国人民深为遗憾的是叙利亚领土的一个重要部分仍然被外国侵占着，我们最迫切地希望结束这种局面。

151. 我国代表团以应有的注意研究了特派团的报告，尽管我们没有西班牙文本。主席先生，由于要响应你发出的呼吁，我只想指出这一小小的疏忽，并想趁此机会对特派团完成的工作表示感谢。在几内亚不得不面临自己国家历史上从未经历过的这个极其严重局势的时刻，我也想对它所遭受的相当大的伤亡向几内亚政府表示最深切的慰问。财政部长伊斯梅尔·杜尔先生对安全理事会视察团成员所作的发言使我们深受感动。他的发言包括了对事实的生动回忆，同时还对安全理事会在会员国受到侵略时不能采取必要的迅速行动进行了完整的逻辑分析。鉴于这一重要经历，维持和平行动特别委员会也许会设想出某种方案，使这个机构到时候能够以它今天所缺乏的那种必要的效力来行动。

152. 据我们看来，视察团还停留在几内亚时，就得出了在文件S/10009该团报告第三节中提出的结论。如果停留的时间更长一点，接触面更广一点，特派团也许有可能为其结论打下一个更坚实的基础。总之，我国代表团反对对任何国家的任何外来侵略或干涉。然而，我们认为，决议草案恐怕有点超出了我们原来所预期的范围。因此，我国代表团认为不得不弃权。

153. **主席：**我感谢西班牙代表对我担任安全理事会主席表示欢迎的一番话。

154. 我想通知安理会，要求表决前发言的人现在都发过言了。同时，我要说明，在进行表决之前，有许多代表团要求在表决后对投票作解释性发言。

155. 现在，我请安全理事会就布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚代表团提出的五国决议草案进行表决。该决议草案已作为文件S/10030在安理会分发。昨天，承蒙布隆迪代表宣读了这个决议草案的全文，既然此后文本内容未作任何改动，我认为没有必要再次宣读，大家都十分熟悉了，所以我要求安理会对这一决议草案进行表决。

进行举手表决。

赞成：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对：无。

弃权：法国、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案以十一票对零票通过，四票弃权。^③

156. **主席：**现在，请那些要求对投票作解释性发言的代表团发言。

157. **卡特里先生（尼泊尔）：**我对这次发言所引起的耽误时间和不便感到抱歉。但是，我要求发言是为了向我的同事、赴几内亚共和国特派团的成员——哥伦比亚埃斯皮诺萨大使、芬兰雅各布松大使、波兰库瓦加大使和赞比亚姆旺加大使对我的友好和体谅表示我个人的深深感谢。我与安全理事会这些如此德高望重的代表一起工作感到荣幸。为执行安全理事会第289（1970）号决议第3段委托给特派团的使命同他们在一起工作时，我享受到了极大的乐趣。那些可敬的同事个个都表现了客观精神、责任心以及他们最好的个人正直品质。

158. 我还要向秘书处工作人员致敬，他们的建议和帮助对特派团执行任务是非常宝贵的。

159. 安全理事会已经核准了特派团报告的结论。我确信，这是特派团每个成员感到非常满意的一个原因。

160. 最后，我还要代表特派团全体成员向所有那些友善地对特派团的工作表示满意的代表团致谢。

161. **主席：**现在请几内亚代表发言。

162. **杜尔先生（几内亚）：**安全理事会已经结束了这次辩论，这次辩论差不多是在两周以前、几内亚人民处在最悲惨的时刻开始的。

163. 安全理事会一收到几内亚国家元首艾哈迈德·塞古·杜尔同志致安理会的申诉，就决定派遣一个特派团到几内亚去——某些发言人把这个特派团说

成是联合国和安全理事会历史上独一无二的。请让我在这里说，在几内亚政府和人民所经历的那些痛苦的日子里，他们对联合国寄予了极大的信任。还请让我说，由于不仅在我们的沿海，而且就在我们的国土上和我们的首都曾有过相当多的部队，我们悲痛地请求派遣联合国部队到几内亚共和国——这一请求是基于我们对联合国的信任，但这一请求所得的答复使我们很快就感到失望了。

164. 几内亚政府和人民从令人鼓舞和令人信服的经验中认识到：任何侵略势力都征服不了决心保卫自由和国家领土完整的人民的力量和抵抗。

165. 尽管始终与非洲为敌的敌人玩弄各种转移目标的花招，派到几内亚共和国的特派团仍能确定事实和局势的真相。在几内亚共和国政府的合作下，特派团仍能完成它的使命。几内亚共和国政府尽管处在非常悲惨的情况下，仍然毫不犹豫地对你们特派团提供一切它认为必要的便利条件。

166. 特派团报告中的结论成了某些显眼的人士表示怀疑和质问的对象，他们在事实面前采取的唯一态度就是抵赖。

167. 刚才发生的这场辩论远远超过了我那个小国的范围。几内亚发生的事件，是对保障国际和平与安全负主要责任的安全理事会这一机构的一个最后警告。难道非洲国家须认为，它们的防务和安全只要在得到那些无条件支持葡萄牙的国家的同情和尊重这个程度上得到考虑就行了吗？葡萄牙干下了罪恶昭彰的武装侵犯一个会员国主权和领土完整的勾当。联合国宪章——我们的宪章第七章对这类事件已规定了适当的制裁办法。安理会的某些代表认为，如果那个感到自己是侵略的受害者的国家是一个非洲国家，援引第七章就超出了在这一情况下所能采取的任何决定和措施的范围了。

168. 几内亚共和国为此付出了代价，并注意到了这个事实。非洲为此付出了代价，也知道了这个事实。非洲注意到这一点，因为非洲将以你们在此作出的决定为依据于明天在拉各斯召开会议。

169. 我们认为，在这里给予我们的一切同情的表示，不只是对几内亚政府、几内亚总统艾哈迈德·塞

^③ 见第290（1970）号决议。

古·杜尔或者几内亚人民的同情，而且更是对几内亚共和国蒙受牺牲所捍卫的光辉事业的同情。这一事业是与国际和平与安全不可分割的。该决议没有声明，如果一个非洲国家成为某一个会员国公开武装侵略的罪恶行径的受害者，那就构成了对国际和平与安全的威胁。它只提到它是对非洲国家安全的威胁。

170. 那么，我们是得做出非洲国家的安全和世界安全不可分割的结论吗？还是毋宁应该做出下述结论：非洲国家是会员国，但它们是低级会员国，而应该给予葡萄牙那样的侵略国的制裁要取决于受害者的肤色或取决于受害者来自的大陆。我们不相信这一套。

171. 我们只想在安全理事会结束辩论时在这里说明，葡萄牙已唤起了我们对自己生存问题的醒悟，并帮助教育了我们：保卫我们的自由和独立只能靠我们自己。

172. 葡萄牙对非洲积极团结的具体形成帮了大忙，因为友好国家、兄弟国家、非洲各地从东到西和从北到中，都已动员起来，保卫对我们这里每个人来说都是最珍贵的东西：我们的自由和独立。

173. 我谨在安全理事会这里对友好的兄弟国家以及所有在辩论中对几内亚人民的斗争表示积极声援和同情的那些国家深深地致以谢意。几内亚人民的斗争是与我们正在国际范围内进行的保卫和平、正义和国际安全的斗争分不开的。

174. **主席：**我想以苏联代表的身分，代表苏联代表团作如下发言。

175. 苏联代表团满意地注意到，安全理事会在其决定中强烈谴责了侵略者对非洲独立的主权国家进行的侵略。这样，安理会响应了它应该响应的非洲国家的一致呼吁。这些非洲国家的许多代表已在这里发了言，其大意是：葡萄牙，一个北大西洋公约组织成员国，侵略一个自由、独立的非洲国家，应该受到申斥和强烈的谴责。发言的代表也正确地指出，仅仅谴责是不够的。安全理事会第290(1970)号决议中有一条款指出，侵略国应对遭受的损失承担物质上的责任，这一事实应看作是一个积极因素。

176. 安全理事会赞同关于明确侵略者的责任这

个原则是特别重要的。因为，帝国主义国家在世界各地正在干着或支持侵略勾当而逍遥法外。这一事实怂恿了并正在怂恿着殖民主义者及侵略者对其他新独立的国家犯同样的罪行。安理会在决议中号召各国不给葡萄牙政府提供任何军事上和物质上的援助，也是具有重大意义的。因为，正是这种援助使葡萄牙，一个不发达的国家，能犯下国际罪行，对非洲国家进行侵略。我们不同意联合王国代表的意见，他力图证明北约组织国家提供给葡萄牙的武器只能朝一个方向射击。他没有说射向何方，但这是众所周知的。他还力图证明这些武器并不是在向非洲射击。经验证明，它们恰好象朝其他任何方向射击一样，是朝非洲这个方向射击的。正如沙特阿拉伯代表在此出色地论证了的那样，不能把武器分成某些是射向某个方向的，而某些只是射向另一方向的。武器就是武器。在侵略者手里，它们就对着侵略的受害者。安全理事会期望这个主要是向葡萄牙的军事同盟国发出的呼吁能得到它们的遵守。对于这一条款如何执行，为保卫受到这场无缘无故的侵略的几内亚共和国的权利、利益和安全而在兄弟般团结的巨大激励下联合起来的整个非洲将拭目以待。

177. 因此，一方面有禁止援助葡萄牙殖民主义者的条款，一方面又有呼吁援助侵略的受害者的另一条款，二者构成了安全理事会决议的一个重要方面。

178. 这一决议反映了——尽管反映得不充分，而且，我认为也无力——非洲和亚洲国家的正义要求：葡萄牙殖民主义不论在非洲大陆哪个角落存在，都应当结束。

179. 在安理会对这一议题的讨论中，苏联代表团坚决支持亚非各国在它们的草案原始文本中所表明立场。在这个文本中，它们要求在安理会的决议中更清楚、更明确地提出要根据联合国宪章第七章对侵略和对侵略者葡萄牙实行制裁。

180. 苏联代表团坚持，安理会在对进行了侵略的葡萄牙实行制裁的决定中，应采取宪章第四十一条所规定的行动。

181. 侵略者已被安理会特派团正式揭露出来了。侵略的事实已经确定，侵略者应受惩罚，安理会

应按宪章第四十一条的规定对侵略实行制裁。苏联代表团坚持这一点。

182. 此外，我们还建议过，如果采取这一决定后，侵略者仍无视这一决定而再次进行侵略勾当，就应援引第四十二条，这一条规定对侵略者采取更强硬的行动。

183. 不幸得很，侵略者在安理会有神仙保佑。根据神话和传说，神仙有好有坏。在安全理事会中，他们以两个脑袋的守门两面神的面目出现。他们对侵略者好，对被侵略者不好。结果，决议草案就削弱了，安全理事会不得不通过这一削弱了的决议文本。几内亚代表对通过的决议不满是完全正确的。

184. 苏联代表团也满意地注意到，安全理事会已核准特派团报告的结论。不管谁企图或如何证明葡萄牙的行为正当或为之辩护，在那些结论中葡萄牙仍然作为侵略者受到揭露和谴责。诚然，没有公开的辩护，但在某些发言中可以听出，有人企图为侵略辩护。已通过的决议正确地考虑到了监督决议实施的责任问题。按照联合国宪章，在这种情况下，监督决议的实施，首先应由安全理事会本身来实行。这无疑是正确的。因为安全理事会对维护国际和平与安全负有首要的责任。我们通过的决议把这项任务委托给安理会主席和秘书长。我们希望并深信，在监督实施安全理事会决定的过程中，秘书长的合作也象他给予派往几内亚共和国的安理会特派团的帮助那样宝贵有益。

185. 美国代表约斯特大使提出了维持和平行动的问题。的确，现在正是我们开始迈更大的步子解决这一问题的时候。但是，我们为什么没有这样做的原因是大家都知道的。自从冷战的黑暗岁月以来，按照在刚果进行的那些行动的方针来进行这些行动已经成为惯例了。这些行动使那个请求武装部队来帮助他的人丧了命。为避免这类不幸事件重演，联合国维持和平行动必须严格按照宪章进行。这是苏联坚定不移的立场。

186. 在维持和平行动特别委员会进行工作的整个过程中，在制定有关的方式和规定——涉及谁应参加维持和平行动、派遣什么部队、谁指挥这些部队以及这些部队如何组织——的过程中，我们坚决维护宪

章，拒绝在冷战时期所确定的那些可耻的、违反宪章的非法做法。当时，一切问题都是在没有安全理事会的参加或在欺骗安理会的情况下用机械多数表决的办法去解决的。我们坚决支持由中立国、社会主义国家和西方国家而不是由专门选出来的几个国家建立可供安理会使用的安全理事会或联合国军事分遣队。我们认为，安理会在这方面应毫无例外地对所有国家而不只是对一个专门挑选的集团发出特别呼吁。我们主张应仔细考虑并订出为这些行动提供经费的规定，应建立联合国正常预算以外的专款，而且我们正在提出一整套我们坚持应予通过的其他建议。然而，有那么一些人，他们宁肯使这些行动继续按照冷战的方针进行。只要这样进行这类行动的要求继续存在下去，就不可能使联合国或安全理事会拥有有效的军队、军事分遣队来迅速援助侵略的受害者。

187. 记得大会在第二十五届会议上就这一重要问题通过的那项决定〔第2670(XXV)号决议〕，大意是：维持和平行动特别委员会应当加速工作，并在未来的几个月中提出具体建议。我们希望该委员会的所有成员应当既注意大会的愿望——在大会的决定中明确指出，维持和平行动应当严格地遵照宪章进行——同时，也应注意几内亚代表在此提到的有益的教训，即葡萄牙侵略几内亚的教训。我们希望联合国武装部队建立起来，并且在其指挥、方针和行动监督方面要严格遵守联合国宪章。这样，它们就能给侵略的受害者以有效的和迅速的支援。

188. 安全理事会即将结束葡萄牙对几内亚共和国的侵略问题的审议。它通过了一个基本上是正确的决定，尽管由于大家都十分清楚的一些原因，这是一个软弱无力的决定。重要的是：安全理事会所通过的决议虽然软弱无力，但应该立即严格执行。假若葡萄牙及其保护人以任何手段妨碍该决议的执行，苏联代表团就认为，安全理事会应该重新考虑还需要采取哪些更果断更有效的措施使决议生效，并且认为对侵略者的这种更严厉的措施是应该采取的。

189. 图迈赫先生(叙利亚)：我要求发言是为了向所有在这次辩论中对我本人及我国——叙利亚表示赞赏的代表致谢。

190. 主席：再没有人发言了。在这次会议休会

之前，我想给安理会诸位代表指出，刚通过的 第 290 (1970)号决议的第 12 段表明：安理会“决定仍积极处理本事项”。我要求安理会全体代表把这一条款记在心上。

191. 我还要提醒各位代表，安全理事会下一次

会议定于十二月十日星期四下午三时召开，会议将审议联合国在塞浦路斯的行动问题。有关这一项目的文件已由秘书处分发给安理会的代表了，请大家研究，有意见转告秘书处。

下午六时五十分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций. Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
